



**FREIBERUFLICHE ÜBERSETZER UND DOLMETSCHER
IM AMTSBEZIRK DES HONORARKONSULS IN BARI
("Übersetzerliste")**

**TRADUTTORI E INTERPRETI FREE-LANCE
NELLA CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DEL CONSOLE ONORARIO DI BARI
("Elenco Traduttori")**

Angaben ohne Gewähr
indicazioni fornite senza alcuna garanzia

Durch den Honorarkonsul können grundsätzlich keine Übersetzungen für Privatpersonen gefertigt oder beglaubigt werden.

*Es gibt in Italien **keine** beeidigten bzw. öffentlich bestellten Übersetzer. Die Gerichte führen allerdings Listen von offiziell anerkannten Übersetzern als Gutachter und Sachverständige für rechtliche bzw. amtliche Angelegenheiten.*

Für beglaubigte Übersetzungen können Sie sich an diese oder an einen Übersetzer aus dieser Liste wenden, der dann die Übersetzung bei Gericht beglaubigt lässt. Der Honorarkonsul übernimmt keine Gewähr für Inhalt, Qualität und Kosten der Übersetzungen.

Ob die in Italien erfolgte Übersetzung in Deutschland anerkannt wird, klären Sie bitte mit der deutschen Stelle, der diese Übersetzung vorgelegt werden soll.

In linea di principio il Console Onorario non può eseguire o autenticare traduzioni per privati.

*In Italia **non** esistono traduttori giurati. Tuttavia, i tribunali hanno un elenco di traduttori ufficialmente riconosciuti come periti e consulenti tecnici per questioni legali e amministrative. Per le traduzioni autenticate è possibile rivolgersi a uno di loro oppure a uno dei traduttori inseriti nella lista, che poi provvederà a far autenticare la traduzione in tribunale. Il Console Onorario non si assume alcuna responsabilità per il contenuto, la qualità e il costo delle traduzioni.*

Si prega di chiarire direttamente con l'ufficio tedesco cui deve essere presentata se la traduzione effettuata in Italia è riconosciuta in Germania.

APULIEN und Provinz Matera**BARI****Anna Maria CEDDIA**

c/o AMC-Associati
Via Nicolò Putignani, 136
70100 BARI
Tel.: 080/5353426
Mobil: 328/4581602
e-Mail: info@amctraduzioni.it
Internet: www.amctraduzioni.it

Dorotea D'AMICO

Via Don Luigi Sturzo, 35/A
I-70027 PALO DEL COLLE (BA)
Mobil: 3505176109
e-Mail: do.damico@gmail.com

Vito Pamir DIFONZO

Via Pietro Musci, 8
70029 SANTERAMO IN COLLE (BA)
Mobil: 328/5866753
e-Mail: vito@difonzo.eu
e-Mail: rosy_as@alice.it

Giovanna DIOMEDE

Via Paolo Lembo, 46
70124 BARI
Tel.: 080/5560126
Mobil: 348/3729418
e-Mail: diomede.gio@libero.it - g.diomede@hotmail.it
PEC: Giovanna.diomede1@mpspec.it

Brigitte FLAU

Via Spirito Santo, 61
70013 CASTELLANA GROTTA (BA)
Tel.: 080.4961806
Mobil: 346.5308922
e-mail: brigitta.flau@uniba.it
briflau@t-online.de

Graziamaria SCARAMUZZI

Viale Unità d'Italia 80/b
70125 BARI
Tel.: 080/9241384
Mobil: 331/8345736
e-Mail: gmscaramuzzi@libero.it

Roberto TISSINO

Via F. Guicciardini 21
70014 CONVERSANO
Tel.: 080/8580009
Mobil: 335/6591083
e-Mail: roberto@tissino.net

BRINDISI**Elisabeth PLOENES**

Via Salvatore Morelli, 13
72012 CAROVIGNO (BR)
Mobil: 338/4450485
e-Mail: e.ploenes@web.de
info@studiolegale-ploenes.com
Internet: www.studiolegale-ploenes.com

LECCE**Karl Gerhard HEMPEL M.A.**

Università del Salento
Dipartimento di Studi Umanistici
Edificio "Buon Pastore", 1 piano, stanza 7
Via Taranto 35
73100 LECCE (LE)
Tel. + Fax: 0832.294430
Mobil: 347.7100405
e-mail: gerhard.hempel@web.de

Claudia DE RAMUNDO

Via Vittorio Veneto, 131
73043 COPERTINO (LE)
Tel.: 0832.949175
Mobil: 360.741387
Fax: 0832.949175
e-Mail: claudia.deramundo@libero.it

TARANTO**Karl Gerhard HEMPEL M.A.**

Via Magnaghi 19
74100 TARANTO (TA)
Tel. + Fax: 099.338266
Mobil: 347.7100405
e-mail: gerhard.hempel@web.de
Internet: www.gerhardhempel.de

MATERA**Birgit Hoppmann**

Via del Castello, 54/A

75100 MATERA

Tel.: 0835/332008

Mobil: 329/9662470

e-Mail: hoppmann@komunikare.comInternet: www.komunikare.com**HAFTUNGSAUSSCHLUSS:**

Die Angaben basieren auf Informationen, die der Auslandsvertretung zum Zeitpunkt der Abfassung der Liste vorlagen. Die Angaben und insbesondere die Benennung der Übersetzerinnen und Übersetzer sind unverbindlich und erfolgen ohne Gewähr.

Bei Beauftragung eines Übersetzers sind die Auftraggeber selbst für die Erstattung der anfallenden Kosten verantwortlich. Ein Anspruch auf Kostenübernahme durch die Auslandsvertretung oder das Auswärtige Amt kann daraus nicht hergeleitet werden.